

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marția, Joia și Sâmbata.

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarchie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru streinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei archidiecezane Sibiu, strada Măcelarilor 47.

Correspondențele sunt a se adresa la
Redacțiunea „Telegraful Român”, strada Măcelarilor Nr. 20.
Epistole nefrancate se refuză. — Articuli nepublicați nu se înapoiază

INSERȚIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de tre. ori
15 cr. rēadul cu litere garmond — și timbru de 30 cr
pentru fie-care publicare.

Prenumeratiune nouă

la

„TELEGRAFUL ROMÂN“

care apare de trei ori pe săptămână, deschidem pe trimestrul Aprile-Iunie al anului 1890, cu prețul cel mai moderat, ce se poate vedea în fruntea foiei.

Banii de prenumerațiune se trimit mai cu înlesnire pe lângă asignațiuni postale (Posta utalvány — Post-Anweisung.) Numele prenumerantului, al comunei, unde se află cu domiciliul, și eventual al poștei ultime se fie scrise bine, ca să se pōtă ceti.

Se atrage atențiunea on. domni abonați, al căror abonament se sfârșese cu ultima Martiu 1890, să înnouască se sfârșese, pentru-că altfel espeditura va fi silită a sista espedarea (oiei*).

Editura „Telegrafului Român” în Sibiu.

*) O înlesnire foarte mare în espedițiune se face prin lipirea unei așii de adresă dela abonamentul ultim.

Sibiu, în 23 Martiu.

Obicinuiți a auđi din tōte părțile asigurările cele mai sērbătorești despre pace, ne-am fost desvāțat de limbajul rēboinic, și de cānd alianța celor trei mari împērații dominēză situațiunea în Europa, ne-am fost desvāțat de a mai auđi vorbindu se despre revanșe.

Cu cât se consolidēză mai tare republica franceșă, cu atāta mai rar devin și declamările de rēsbunare pentru rușinoșă capitulare dela Sedan, și noi ne-am fost uitat, că mai sunt popōre în Europa, care insetēză după rēsbunare.

În concertul acelora, cari pe tōte strunele cantă pace, ca o notă discordată vine un jurnal, care este bine orientat în afacerile guvernului din Sofia, și arātând cu degetul la ținuta vecinului regat sērbesc, îi face imputarea, că cu ori ce preț vrea se provocea rēboiu între sērbi și bulgari.

Invinuirea ce se face bărbaților de stat sērbi este gravă, însă nu este cu totul nemeritată.

Cum-că în Belgrad nu se mai simte influința Austro-Ungariei, și cum-că din contră se simte încă în mod demonstrativ influența Rusiei, despre acēsta tōtă lumea este convinsă, și aici are mare dreptate țiarul guvernului bulgar, și cu deosebire țiarele din monarchia nōstră s'au datat a privi în bărbații sērbesci nisece marionete în mânăle Rusiei.

FOIȚA.

Documente pentru limbă și istoria.

Pilde filosofesti de pre limba cea prōstă grecēscă talmăcite romānesce.

(Urmare.)

764. Împērații, pe vremea ce într'ascuns se nevoesc să facă pace cu vrășmașii lor, i defaimă adese pe față.

765. Pentru ce ne pare ce vom să trăim, sciind, că viața nōstră razimă de alții.

766. Pentru ce faci preteșug cu omenii, ce n'au nici un dar la dēnșii, că nu sunt vrednici nici de preteșug, nici de vrășbă.

767. Fă dreptate altora, pentru-ca și alții să facă ție.

768. De vei să câștigi stăpânire fără ostenelă, fi dulce la cuvēnt și primitoriu.

769. De pochtesci să ți se cunōscă plata, cunōsce și tu plata altora.

770. Pentru ca să fii desēvērșit, nu lāuda cătră alții, ceea ce întru sineși nu o lāuđi.

771. Nu da nici odată sfat celuia, ce nu-l cērcă dela tine, ér mai vērtos celuia ce nu-l primesce.

772. Grăesce lucruri bune, ca să auđi bine.

Și dezvoltarea lucrurilor dela renunțarea regelui Milan încōce ne arată, că în Belgrad a ocupat mare teren influința rusēscă.

Reintōrcerea metropolitului Michail, și rehabilitarea lui, de care s'a legat pensionarea metropolitului, care a pronunțat sentența de divorț între rege și regină; rentōrcerea reginei în țară, și șederea ei în capitala regatului; demonstrativa prezență a consulului rusesc Persiani la încoronarea regelui și la sērbările împreunate cu acēstă ceremonie, venirea radicalilor la putere, și manifestațiunile singuraticilor din incidente neînsemnate pentru persōna țarului, în cele din urmă petrecerea președintelui camerei tocmai acuma în Moscva și înălțarea lui la demnitatea de membru onorariu al reuniunii slave de binefacere din Moscva, tōte acestea sunt în ochii lumii semne învederate despre marea influință, ce a câștigat Rusia în Belgrad, și cuvēntul hotărōtoriu, ce are ea în conducerea des tinelor tinerului regat.

Sunt grave inviniurile ridicate de guvernul din Sofia, că adevăc Sērbia în serviciul Rusiei voesce se conturbe pacea, cāntând preteceste de rēboiu, și lumea incepe a vedea mai curat în situațiunea politică ca până acum.

Guvernul din Sofia a suferit grele probe, și a dat doveđi de mare și multă dibacie.

După detronarea principelui Alesandru în amēțela cea mare omenii nu și au pierdut firea, ci îndată au pășit pentru suprimarea revoluțiunei.

După renunțarea principelui au venit țile de grea cercare cu generalul Kaulbars, cu cele trei revoluțiuni militare, tōte inscenate prin Rusia, dar ne-succese, căci guvernul lui Stambuloff au avut ochi și energie pentru interesele statului.

Vēdēnd Rusia, că pe teritoriu bulgar nu mai pōte face nimica, a pus mașina uneltirilor pe pământ strēin.

Aici zace importanța descoperirilor țiarului din Sofia.

Rusia, care nu a ajuns la scop prin revoltele interne în Bulgaria, acuma întărită, pe Sērbia o îndēmnă la rēboiu, ca se și ia satisfacțiune pentru rușinea dela Pirot și Slivnița.

Limbajul țiarului bulgar este fōrte hotărōit, și este semnificativ cea ce le spune sērbilor: acum nu mai aveți un Kevenhüller, care se oprēscă armata bulgară în drumul spre Belgrad.

Între asigurările de pace ca o bombă a cădūt articolul țiarului bulgar, și lumea se trezesce în-

teia unei nōue situațiuni, care nu trebuie perduță din vedere.

Revista politică.

Încă în luna lui Aprile n. se va deschide nōua sesiune a parlamentului german. Ea promite a fi încordată, ér activitatea ei abia va putea fi terminată în vară târziu.

Încât privesce lucrările mai însemnate, cu care se va ocupa, după-cum scriu foile germane, în prima linie va fi proiectul de lege militar, care va provoca o desbatere vehementă și înflăcărată. Pe terenul politico social încă se află un proiect, conform căruia să se institue tribunale industriale; un proiect pentru politica colonială și un alt proiect, care se ocupă cu conferința internațională, ce s'a ținut în Berlin.

În presara țilei născerei principelui de Bismarck s'au făcut ovațiuni imponente. În numele reprezentanții din Hamburg au luat parte la conductul cu facile peste 5,000 persōne. În întreaga Germanie s'au ținut adunări și s'au luat rezoluțiuni a i înmănuat adrese. Berlinul a hotărōit să-i ridice și un monument imponent pentru al eternisă.

În o corespondență din Berlin se susține, că la dīneul dat de ministrul Bötticher, a ridicat noul cancelar Caprivi un toast, în care dīse între altele, că în luna lui Februaru, când împēratul l'a întreat, dacă ar primī oficiul de cancelar, a rēspuns: Dacă m-ați trimite mâne în rēssel și m-ați orēndui în punctul cel mai periculos al rēssoului, ma-și supune fără a mai cugetă și a-și scī să mor pentru Maj. Ta în rēssel. Cu totul de alt caracter e însă cererea de acum, dar dacă trebuie, voiu privi și în acēsta un teren de rēboiu, pe care eu voiu scī se aflu un sfērșit plin de onōre. Dacă acēsta relațiune este adevērată, reese, că încă prin luna lui Februaru, principele Bismarck a fost sguduit din poziția sa.

În Romānia s'a sēvērșit un mare act. Liberalii naționali și liberalii desidenți au ajuns după mai multe pertractări ca să se impace și să susțină de acum înainte o acțiune comună contra guvernului. În momentul, ce frații Bratienii și-au dat mână unul altuia, uitând tōte greșelile trecutului, în presa din Romānia încă s'au făcut mai multe reforme.

Președintele repubiceii franceze Carnot, intențiōneză a face o călătorie prin sudul Franciei. Cu acēsta popularitatea de care se bucură actualul președinte va cresce. Guvernul din Madrid a luat dis-

face vre-un lucru împrotiva dreptății, și a suferi me-technele vecinului seu.

784. Datoria cea mai mare este ceea ce are ucenicul cătră dascălul seu.

785. Puterea nu stă întru a birui nestine pe vrășmașul seu, ci întru a-și supune mânia sa.

786. Cel ce este preten celor buni, nu are pentru ce să teme de cei răi.

787. Două lucruri aduc întristare: pretenul cel întristat, și vrășmașul cel vesel.

788. Cu opt feliuri de omeni să nu aibi preteșug: cu cel zavistnic, cu cel ce nu te socotēsc, cu cel scump, cu cel nepedepsit, cu cel nebun, cu cel asupritoriu, și cu cel mândru.

789. Viața este un somn, și mōrtea este vremea întru carea ne deșteptăm; éră omul umblă între amēndōuē ca o nălucire.

790. Darnicul este aprōpe de Dumneđeu, aprōpe de omeni, și departe de focul iadului.

791. Măcar de vei fi făcut muerii tale bine cât de mult, și măcară că vei fi mănecat ou dēnsa pāne și sare multă vreme, ér după ce vei muri încă trupul teu neîngropat fiind în pământ, ea socotēsc să ia alt bărbat.

792. Vrășba între rudenii este mai rea decât mușcarea scorpiei: pentru că dorul mușcării ține puțină vreme, ér vrășba rudenilor este vecitōre.

(Va urmă.)

773. Când n'ai lângă tine omeni înțelepți, ca dela dēnșii să poți învăța, învāță-te dela cei neîn-vēțați, socotind greșalele lor, că se nu cađi întru ele.

774. Cel nepedepsit nu este om, și înțeleptul fără de bunătate nu este înțelept.

775. Grăesce ceea ce scii după vreme și după loc, ér nu grăi fără de trebă, ca să nu-ți ocărăsci măestria.

776. La împreunări nu vorovī cu cineva în taină, măcar de ai avē să vorovesci și lucruri bune, pentru că omenii firesce își bănuesc unii pe alții.

777. Măcar de ai avē tōte bunătățile, să nu te lāuđi nici odată, pentru-că nu vor crede cuvintele tale.

778. Nu ți se urască a auđi, pentru-că auđind pe alții, te vei învăța a vorovī.

779. O cum dorm cu linisce, cei ce se află supt mila împēraților.

780. Cum nu se va numi vrășmaș cela ce vede pre alții făcēnd rēu făcētōriului seu de bine, și-i va lāsă.

781. Pōte trăi nestine fără de frate, ér fără de pretini nu pōte să trăēscă.

782. Cu cât împērații sunt mai pe sus de cât toți, cu atāta se cade și cuvintelor lor și lucrurile lor să covērșēscă cuvintele și lucrurile tuturor, pentru ca pe dreptate să se socotēscă mai mari.

783. Trei lucruri însemneză pre omul cel înțelept: a face el tōte ceea ce țice cătră alții; a nu

pozițiunea a trimite la Toulon o escadră spaniolă; care va avé să salute pe șeful statului vecin.

După senat s'a ocupat și camera din Madrid cu afacerea Daban. Fostul ministru de războiu Cassolla a făcut propunerea să se dea guvernului un vot de blam, declarând totdeodată că în locul lui Daban dănsul ar fi scris într'un ton și mai aspru. Săgasta răspunsă fostului seu coleg foarte energic accentuând, că și dănsului i s'ar fi întâmplat ca și lui Daban, deorece regimul e hotărît a nu face nici o cruțare cu rebelii. Actualul ministru de războiu, generalul de Vermeuz Reina a accentuat, că au trecut timpurile, în cari armata se se amestece în politică și că va păși cu energie contra tuturor celor-ce provocă disordine în armată. Mareșalul Conca, Novaliche, și Cheste cu preste 80 generali au aprobat procederea ministrului.

Comisiunea senatului, ocupându-se cu acésta afacere a aprobat pedépsa dictată de ministrul de războiu, conform căreia Daban va fi arestat două luni. Mai mulți generali s'au adresat reginei ca să aplaneze neînțelegerile.

După o scire din Petersburg ministerul de interne rusec a ordinar consistoriului reformat din Varșovia și superintendentului din provinciile baltice, că în corespondența atât cu regimul cât și cu clerul se o porțe în limba rusescă.

Tulburările studenților par a luă dimisiuni tot mai seriose. Miscarea s'a lățit, și ea a început și la universitatea din Odessa. Până acum sunt șapte universități rescuate, și anume din: Petersburg, Moscova, Carcoff, Chiev, Odessa, Casau și Dorpat. În anul 1879 s'au escat mișcările ca și în anul acesta la academia de agricultură și economie din Moscova și a avut atunci un efect puternic în mișcările socialiste din Rusia.

Corespondențe particulare

ale „Telegrafului Român“

Țara-Oltului, 20 Martiu, 1889. În timpul din urmă foile magiare, mai ales cele ardelenene, au aflat de oportun a se ocupa în mai multe rânduri cu institutele noastre de bani, prezentându-le ca o calamitate mare, din care izvorec multe rele și care contribuie în mod însemnat la sărăcirea poporului.

E fără îndoială un fenomen trist, când observăm, că țeranii noștri sunt siliți a-și spori și a se încurcă mereu în datorii, pe cari dacă nu le plătesc la timp, pot să le procure o ruină totală materială, o ruină, din care nu se mai pot rehabilita, și așa nu le rămâne decât a-și luă băta în mână și traista pe umeri și a pribegi prin alte țări, spre a-și puteă câștiga pâinea de toate zilele.

Și dacă scopul foilor a fost ca să facă să dispară acest fenomen trist, dacă ele au scris cu intențiunea ca pe viitoriu să se evite astfel de cazuri anormale, espunerile lor ar merită cel mai favorabil comentariu.

Espunerile lor însă le tradéză. Din ele transpiră acel șovinism, ce se manifestă atât de des contra tuturor acțiunilor noastre, șovinism, ce mai ales în timpul diu urmă a provocat atâtea extravaganțe.

Și fenomenul acesta pentru noi este cu atât mai deprimător, cu cât vedem, că în acésta privință le secundéză chiar și unii bărbați preținoși mari naționaliști, cari fără a-și face seamă cu respectul conștiinței, n'au pregetat a secundă în publicitate fabuloasele espuneri ale foilor magiare, numai și numai, căci în fruntea institutelor atacate nu se află „sofi de principii cu ei“.

O Anecdota

cu privire la cele „365 anecdote și glume adunate, prelucrate și arangiate de Titu Vespasian Gheaja, spiritual gr. or. la institutul corectoriu reg. etc. în Gherla.“

Moș Trochin din comuna R., om înțelept, înțelegătoriu, temătoriu de Dumnezeu, curat la inimă veduse de vre-o 90 de ori înflorind gheoceii în grădina sa, pe care și-o cultiva cu mare plăcere în zile de răpauș, când adecă nu trebuia să iasă la lucru câmpului, și după-ce isprăvia și cu ingrigirea de vite, ajutat fiind la toate acestea și de argații sei.

Ii da lui Moș Trochin mâna binișor; căci „pe cine îl iubesc Dumnezeu, îl și miluesc“. Și Dumnezeu iubesc pe omul, care este bun — „și-și aduce aminte de lucrările Lui, ca să le facă pre ele.“

Moș Trochin era bun tată de familie. Femei, copii, copile, servitori, servitoare primiau înțeleptele, blândețe, dulcile lui cuvinte cu dragoste și cu respect.

Poruncile i ie impliniau cu devoțiune; dojenele i le simțiau ca balsam vindecătoriu de rane sufletesci.

Mai putea fi vorbă despre limbuție, arțag, obrăsnicie, neorânduială, nesupunere, prigonire, lenevire, izidă, în casa lui Moș Trochin și în totă estinsa sa moșia?

Institutele noastre de bani forméză în tot cazul o parte a averii noastre naționale, ce întrebuițate ca talantul din biblie, neingropat în pământ, are să-și aducă rōdele sale înmulțite.

Și cu satisfacțiune se pōte constată, că institutele noastre deși înființate partea cea mai mare nu mai în anii din urmă, după-cum arată rapōrtele înaintate adunărilor generale, ele prosperéză și se consolidéză tot mai mult în butul institutelor străine, mai ales magiare, care se nisuesc a le face cez mai mare concurență.

Acésta dovedesce pe de o parte, că bărbații ce le conduc sunt conșcii de datorința, ce o au, pe de altă parte legitiméză tot deodată necesitatea înființării și a existenței institutelor.

Dar chiar acest lucru pentru noi îmbucurătoriu umple de amărăciune pe foile magiare, căci dacă institutele noastre nu s'ar fi creat, de sigur o însemnată parte din venitul acestor institute ar fi cădut pe institutele magiare, a căror număr numai în părțile ardelenene s'a sporit la șaptezeci, un număr destul de considerabil în raport cu populațiunea magiară a Ardélului.

Cine și dă ostenela să pătrundă mai afund în viața țeranului nostru, se va convinge ușor, că în urma greutăților de tot soiul, ce i-se scie încercă în spate din partea statului, este avisat a trăi tot cu banul în mână, fără a fi pus în pozițiune a câștigă totdeuna atata încât să pōtă satisfice și trebuințelor casnice și să pōtă suportă și greutățile cele mari.

Silit de împregiurări trebuie să se ajutoreze cum pōte, și acest moment îl sciu bine exploată aceia cari iau camete îndoit și îndecit mai mari decât institutele noastre.

Nu voesc să amintesc numai despre jidanii, cari și-au câștigat averi colosale prin o astfel de esploatare ilegală a poporului nostru, dar chiar și de unii omeni mai cu dare de mână, cari adeseori pretind pentru un împrumut de doi floreni pe o lună două zile de cōsă, ori de secere; și omul necăjit era bun bucuros să prestea și mai mult lucru, numai să și pōtă scăpă puținele vitișore, ori puțina moșie de esecutor.

A fost deci un act prudent, când, deși cam târziu, unii din bărbații noștri cu stare nu și-au mai depus capitalele la institutele străine, ci a întemeiat institute, unde poporului îi e dată posibilitatea a se ajutoră între marginile legale.

Și a fost un act de mare prudență, când institutul „Albina“, unul dintre cele mai consolidate, care din profitul seu a adus multe jertfe la altariul națiunii, — dar contra căruia s'au îndreptat mai ales toate atacurile săgetătoare, s'a hotărît a sprigină puternic înființarea și a altor institute și a le țină de „chică“ ca să nu pōtă fi covârșite de șovinismul cu care se lucră la nimicirea lor. *Olténul.*

Din trecutul și prezentul comunei Rășinariu

de

Petru Broté.

Rășinariu în Martiu 1890.

Tempora mutantur, et nos mutamur in illis.

(Înceere.)

În anul 1889 s'au tăiat în Rășinariu, după cum arată conspectul oficios: oi și berbeci 14,916, miei 1,119, vaci 15, viței 2; ér în Sibiiu prin măcelării rășinării concesiionari, cari locuesc în Rășinariu, boi și vaci 283, viței 1, berbeci 39, miei 2,461.

Ba nici decum!

Căci dacă tatăl de familie este fidel chemării sale, va se dăcă, și implinesce conșciențios datorințele, ce i le impune chemarea sa, și iubesc mese ria sa, și vede de ea cu plăcere și și-o lucréză cu zel, fără de a vătămă pe alții, lucrându-și-o; dacă tatăl de familie este chipsuit, circumspect, iubitoriu de dreptate, păstrătoriu, îndurat, regulat; dacă tatăl de familie vine tréz acasă, nu și perde vremea benchentuind, ca prin aceia să și ruineze puterile fizice, psihice și morale; nu și risipesce banii jucându-i în cărți, ca prin aceia să ajungă la sapă de lemn, sclavul cămătarilor, atunci membrii familiei sciind, că au de e face cu un om de omenie, cu un părinte harnic și vrednic; sciind, că sub conducerea lui ori ce lucrare le ese cum se cade, capetă într'ensul deplină încredere, privesc cu atențiune la semnele lui, ascultă cu încordare vorbele lui și urméză cu devoțiune conducerii lui.

Apoi tatăl, care și-a câștigat stima, dragostea respectul și încrederea membrilor familiei sale, este stimat, iubit, respectat și de membrii parohiei, comunei, întregii societăți, în carea și pentru carea trăesce el.

Intrégă societatea și pune în el încrederea, se simte onorată și norocită, că îl are în sinul seu. Cu toții rōgă pe Dumnezeu, să li l susțină mulți ani fericiți în mijlocul lor!

Dare de consum pentru carne și vin plătesce comuna Rășinariu statului pe anul 1890: 3,985 fl. 92 cr.

Înainte cu 40 ani pe calea dela Rășinariu la Sibiiu întâlnea omul vara mulțime de caré cu lănt. Tōmna și érna caré încărcate cu seu și pei. Cu vândarea lemnelor de foc numai omenii cei sérma i se ocupau; ér celor avuți le era rușine a cără lemnul la Sibiiu.

Astăzi transportul seuului, al peilor și al lănei este tare rar pe calea Sibiiului; dar al lemnelor de foc în toate zilele. Atât séraci cât și frunțași se ocupă cu acest transport din lipsa altor afaceri mai bănoșe.

Lemne de lucru, bārne, caferi, grindii, scânduri, numai în zile de tērg se transportéză la Sibiiu.

Înainte cu 40 ani erau în Rășinariu cel puțin 10—15 locuitori, dintre cari fiesce care pe lângă casă și pământuri dispunea de un capital al seu propriu de 5 până la 10 mii florini; doi, trei și de sume mai mari.

Astăzi numărul locuitorilor de acésta categorie este tare mic.

În anul 1850 a plătit Rășinariul dare pentru persoane (darea capului), procentele pământului, vite, albine, tacsă protecțională cu totul 5,629 fl. 21 cr. bani umblători.

Darea pentru oile, care se aflau atunci la pășune în Basarabia și România nu este computată aici.

În anul 1889 a plătit Rășinariul: dare personală și de câștig 5,850 fl. 13 cr., dare pentru casă 2,200 fl. 33 cr., dare pentru pământ 2,537 fl. 75 cr., dare pentru puscii 70 fl., tacsă militară 726 fl. 50 cr., dare pentru capitaluri, în care se află computată și darea pentru regalele comunei 1,802 fl. 59 cr., aruncul dărilor 2,850 fl. 15 cr. — Suma 16,037 fl. 45 cr.

Tacsele pentru răscumperarea lucrului la călile comitatului 1,583 fl. 20 cr. 4%, aruncul comitatului 512 fl. 97 cr. — Cu totul 18,133 fl. 62 cr.

Înainte de anul 1850 purtau rășinării pălării lucrate din lăna de pe oile lor.

Astăzi li se par acele pălării prea ordinare și cumpără pălării fabricate de lăna fină din India, îndoit așa de scumpe ca cele de pe timpul acela.

Înainte cu 40 ani purtau rășinării pe cap cărpe fabricate din bumbac și lăna în preț dela 1 până la 3 fl.

În timpul present pōrtă cărpe numai de lăna, în preț dela 2 până la 7 fl. Unele și de mētasă, în preț dela 8—18 fl.

Înainte cu 40 ani purtau rășinării opinci. Unii dintre frunțași călțuni largi romănesci de piele și talpă grosă, asemenea și soțiile lor, unele și cisme.

Astăzi nu numai frunțași, dar mulți și din lucrătorii de și pōrtă Dumineca și sērbătōrea, unii și în zile de lucru cipici de piele suptire întinsă pe picior de puțină durabilitate; ér unele femei, și cele mai multe fete papuci pe modă ca domnișōrele din cetate, unele și de piele de lac, în preț până la 5—6 fl.

Multe fete, cari de primăvara până érna umblă în zile de lucru încălțate cu opinci, și cu ciubărășul pe cap, ducend var zidarilor în Sibiiu la clădirea edificiilor, Dumineca se pōrtă încălțate cu papuci de modă și cu cărpe scumpe aduse din fabricile Vienei.

Înainte cu 40 ani locuiau în Rășinariu numai doi călțunari (cismari).

Astăzi trecu numărul lor preste 10.

Înainte de anul 1850 purtau rășinării, bărbați și femei, érna cojōce, ér vara când era timpul mai

Așadară moș Trochin era un tată de familie cum se cade.

Fōrte bine!

Însă cine i-a înavuțit mintea cu atâtea cunoscințe folositoare, cine i-a desteptat, nutrit și împoterit în inima lui atâtea simțeminte nobile, în adevăr religioșe și morale, cine i-a îndreptat voia să și urmeze aceluia?

Biserica și Scōla.

Scōla din sat dela ei era bine organizată. Bunul învățătoriu de acolo, fidel chemării sale, propunia și împărțasia elevilor sei, prin urmare și lui Trochin, amēsurat capacității lor: cunoscințe despre unul Dumnezeu în sânta Treime, despre voia Lui arătată în cele deșce porunci, despre învățăturile Bisericeii crestine gr. or., cele nouē porunci ale ei.

Apoi cu dibăcie și cu stăruință se silia, ai îndupleca, ai deprinde și ai aduce pe elevi în stare: a simți plăcere și a voii, ca sântele învățături ale credinței și ale moralității crestine, ce și le însușiau, să le aibă de povățuitori, îndreptători, conducători în apucăturile și faptele lor, va să dăcă de călăuzi.

Le mai propunea: cunoscințe și desterități în cetire, înțelegerea cetitului, în cugetare și esprima-re cugetărilor prin graiu și în scris; cunoscințe elementare din istoria naturală și fizică cu privire la economia rurală, cunoscerea numerilor și folosirea lor, ca pregătire, de a și scii în viața lor țină

rece, sau mergeau la biserică, bobóe negre lucrate de soțiile lor din lână dură, după cum aveau oile lor.

În timpul de față, bobóele au eșit din modă și o mulțime de bărbați, femei și fete pórta mánecare (Röckel) de pánurá finá în preț dela 5 până la 12 floreni. Unele érna și primávara mánecare de de pei de miel (bitușcă). Bobóele au rămas numai pentru plóie, ér cojócele pentru gerul cel mare.

Înainte cu 40 ani femeile și fetele rěșinárenilor torceau fúiore de cânepá și în tótá érna; ér primá vara țeseau tortul și făceau pánzá trainică, cu care îmbrácau pe toți ai casei.

În timpul de față în puține case se mai aflá acéstá ocupațiune folositóre. Cele mai multe femei cumpéru pánzá (jolj) din bolte.

Până la anul 1850 nu era nici o boltá cu mărful de vëndare în Rěșinariu; pentru-cá nu se simția lipsa lor.

Astáđi sunt 14 bolte, unele cu mărfuluri multe, altele cu mărfa de tot puținá.

Asemenea se aflá în Rěșinariu stațiune postalá, medic comuná și o farmaciá.

Înainte cu 40 ani fruntașii Rěșinariului cumpérau caréle lor din Sibiiu, pentru cá în Rěșinariu nu era nici un máiestru, care să facá căruțe bune și trainice.

În anii trecuți până nu se ivise conflictul vamal s'au esportat din Rěșinariu în România pe an preste 100 caré lucrute de rotarii și faurii de aici. Un singur rotariu-faur, care s'a premiat la expozițiunea románá din Sibiiu au esportat în tot anul peste 60 de caré, afará de caréle de caréle vëndute de acasă în loc, la Cismádie și la Sibiiu. Și în anul trecut cu tótá vama cea mare s'au esportat căruțe de aici în România, însă nu așa multe ca înainte de suirea vámei. Rotari se aflá acum în Rěșinariu 5, dintre cari 2 se ocupá și cu fáuritul. Afară de acestia încă 2 fauri.

Numárerul lemniarilor (bárdașilor), cari sunt 12, al cojócarilor, cari sunt 6, dela anul 1850 încóce puțin au crescut.

Mésari se aflá 4, măcelari concesionați, cari taie vite cornute mari și mici, porci și în Sibiiu 5; luminari 2, argásitoriu de piele albá pentru infrum-seșarea cojócelor sunt 4 și vënd produsele lor industriale afará de Rěșinariu la téguri de țérá și Sibiiu, Međiaș, Mercurea, S. Sebes, Alba-Iulia și Oréstie. Toți acești meseriași înainte cu 30 ani nu erau. Mori comunale sunt 3 și una particulará. Jógáre, cari taie scánduri sunt 9. Piuá care îngróșá pánura 13. Téscuri pentru uleu 2. Mașini pentru imblátit 3. Mașini de cusut vestminte pe platá 3. Cuptóre pentru arsul varului 1 comuná.

Înainte de anul 1850 era numai un pardositoriu în Rěșinariu. În timpul de față sunt apróde 10, dintre cari unii au pardosit multe curți și strade în Rěșinariu. Hațeg, S. Sebes, Blaș și în România.

Ce mulțime de meseriași ar fi acuma în Rěșinariu, dacă propunerea făcutá de mine în sinodul parochial din anul 1872 pentru înființarea unei scóle practice de meserii (veđi „Telegraful rom.” Nr. 12 din anul 1872) se puneá în lucrare. Și ce pécac cá nici acuma, cu tot ajutorul cel dá fundațiunea fericitului Demetriu Andronic, rěșinárenii nu dau copii în număr mai mare să învețe meserie. Nu se aflá în Rěșinariu nici astáđi un zidariu, care să scie face o casá de zid, nici un funariu, pálárieriu, lácá-tariu, curelar, de ale căror produse industriale scéle care casá are lipsá. Copii, ce au finit scóla capitalá de aici unii merg ca țăleri la zidarii din Sibiiu, unde duc var și cărámida; alții emigrézá în România, unde ajung servitori la cárcime, sau la alte case, o parte pázesc vitele, alții aduc lemne din pădure și cei mai puținii se aplicá la alte afaceri.

Înainte cu 40 de ani era rușine pentru fruntașii comunei să petrécá în cárcimá.

În evidență veniturile și a-și regulá amésurat acestora cheltuelile pentru trebuințe, ér prisosul al adauge la fondul familiar, cunoscințe despre cele mai însemnate întâmplări petrecute în patria nóstrá, despre întocmirile din țăia de ađi, cu cari vine tot cetățenul statului în nemijlocitá atingere, cunoscințe despre parochia, comuna, municipiul, țéra sa, precum și despre acele țéri și locuri, deprinderi în întrebuințarea mâinii la lucrú, deprinderi în întrebuințarea glasului la cântári spre mărirea lui Dumnezeu.

În scóla de repetițiune haroicul învățatoriu amplificá cunoscințele elevilor sei dobândite în cursul scólei de tóte țăile, lângá care mai adaugá: cunoscințe din viața casnicá, familiará s. a.

Apoi Trochin era unul dintre acei elevi, cari pun preț pe învățaturá și pe purtarea cea bună și frumósá și se silesce din tóte puterile a le cástígá și a și le însuși.

Dupá-ce a isprávit Trochin și cursul scólei de repetițiune, l'a pus tatá-seu, să-i ajute la lucrarea câmpului și la îngrijirea de vite. (Va urmá).

În timpul present rușinea aceea a dispárut.

Înainte de anul 1850 era rușine a umbla beat pe stradá, și pe aceea, cari umblau și înjurau, sau sberau, servitorii primáriei comunale îi duceau în arest, sau i puneau în piața cu mânil în groși (cátuși de lemn între 2 stálp) până le trecea beția.

În timpul de față rușinea aceea a dispárut; ér pe care umblá înjurând sau sberând pe stradá, deși legile esistente dictézá pedépsá asprá pentru aceste escese, nimenea nu le conturbá plăcerea.

Înainte de anul 1851 duceau aréndatorii la cárciime vinarsul în câte un butoiu de 5 sau mult 10 urne (vedre), pentru-cá dacă era mai mare se plánga cárcimariul cá i sécá prea mult până îl vinde.

În timpul de față trimít aréndatorii la cárcimá spirtul în buți de 60 până 65 urne (vedre), și nu se mai tângue cárcimarii ca mai înainte, cá sécá prea mult până lor vinde.

Pentru dreptul de cárcimárit în Rěșinariu plătesce aréndatorul statului 6400 fl.

În anul trecut s'au vëndut în cele 9 cárcime, cari au existat afará de Riu-Sadului peste 40 buți de spirt.

Cárcimele pe lângá tótá asprimea ș-lui 74 p. II din legea penalá stau pentru beutori deschise tótá nóptea, nime nu le supraveghézá, nime nu le controlézá.

De cáțiva ani încóce se aflá în Rěșinariu și o stațiune de gendarmi.

Înainte cu 40 ani era afará de cárcima, unde jucau Dumineca și sərbátórea după prânđ, singure nuntele locul de petrecanie și de joc cu musica, unde rudeniile și amicii se veselesc.

În timpul de față pre lângá aceste petrecanii s'au născut érna balul pompierilor cu premergátórele lui jocuri de pregátire (proba) în vre-o 10 sári până la 10—11 óie din nópte. Ér vara maiául pompierilor, în Dumbravá, maiául scólelor, maiául junilor și alte conveniri.

Înainte cu 40 ani, treceau 4—5 ani până venia trimisul judecátóriei în comuná să pemoreze sau să vëndá cui-va mișcátórele sau realitáțile pentru datorii, și atunci când se întâmplá, se vorbia pe tóte stradele de acel neferecit. Ér pentru restanții de dare nu se ținea nici odatá licitațiune, pentru-cá ómenii își solviau datoriile.

În timpul de față rar trec patru saptémáni se nu se prezenteze în cancelaria primáriei comunale esecutorul însoțit de un concipient sau scriitoriu al unui sau altui avocat spre a duce în deplinire pemnorári sau vëndéri. Ér pentru restanții de dare în tot pátrariul de an se publicá cu trimbița pe strade, cá se vor vinde pe calea licitației în piața zálógele státátóre: în tóle, cojóce, bobóe și alte mișcátóre.

Cu tóte acestea schimbári Rěșinariul este și acum comuná curat románescá, și numai în privința moralá și materialá nu așa cum a fost înainte de anul 1850.

Varietáți.

* (Dela Curte). Maj. Sa monarchul a făcut în saptémána acéstá prima excursiune la vênátóre în acest seson la Payerbach. Nóptea a fost cam frígurósá. Maj. Sa puscă cátrá țăiá doi cocoși de munte. — Principale de Welles are de cuget s'efacá o vênátóre în Ungaria, fiind ósele pe cestie. Cu acéstá ocașiune va cercetá și curtea din Viena.

* (Denumire). Ministrul de iustiție a denu-mit pe practicanul în drepturi Moise Savu de vice-notariu la tribunalul reg. din Sibiiu.

* (Manevrele cele mari). În cercurile înalte se vorbesce, cá manevrele cele mari din anul acesta vor avé loc între Debrețin și Oradea-mare cu corpul al 6 și al 7 lea de armată. La aceste manevre va luá parte și împératul german cu o mare suitá militará

* (Cestiunea gimnasiului gr. cat. din Beins). Pe cánd în diecesa gr. cat. a Orađei-mari s'a început a se manifestá o acțiune seriósá în cestiunea gimnasiului gr. cat. din Beins, căreia i s'a impus limba magiara ca limba de propunere în clasele superióre, lumea a fost surprinsá deodată prin un articol publicat în tóte foile subvenționate de guvern, care se ocupá cu gimnasiile gr. cat., și care culminezá într'aceea, cá ministrul de culte se aflá pe busele, a cărui cándiativá a emanat aceliu dela protectorul scólei, dela episcopul gr. catolic.

* (Tabla regescá în Cluș). Representanța orașenescá a hotárit se primescá propunerea ministrului de iustiție, ca Clușul să plătescă la an 5,000 fl pentru chiria edificiiului tablei regesci ce ar fi să se institue acolo.

* (Postal). Direcțiunea postalá telegrafică din Sibiiu escrie concurs pentru ocuparea postului de

magistru postal în comuna T é c a, com. Cojocna, cu salariu de 550 fl.; 75 fl. paușal de cancelarie, 108 fl. pentru inmanuare și 10 % din cancelariu brut al telegrafiei. Reflectanții au a depune o cautiune de 400 fl. și a și înaintá cererile în decurs de trei saptémáni la numita direcțiune.

* (Oficerul și neguțátóriu l). Din Kec-kemét se raportézá, cá s'a provocat urmátóriu cas scandalos: Locotenentul de husari, contele George Csáky se adresá în piéta mare cátrá neguțátóriu Desideriu Beer, care să viná mare și să-l rađá. Beer care observá, cá i vorba de batjocurá, îi rěspunde, cá nu-i barbieriu și mai adaugá o escuriune vătémátóre. Câteva óre mai târđiu vine contele cu mai mulți oficeri la Beer, avénd în máná un biciu cu plesne și-l provocá a-și retrace vorbele. Neguțátóriu nu voi, din care causá contele-l plesni de vre-o câteva ori de câteva ori în față. Contele și scóse sabia și ráni pe Beer la față și la cap. În urma strigátóului, ce se făcú, se aduná o mulțime de ómeni, cari să îndreptará contra contelui. Contele a fost lovit de câteva ori cu o rudá de fer și căđú într'un lac de sánge încát abia își putú veni în ori și se tári la o casá din apropiere. Plebea însă voia să rumpá ușile, și numai nóptea târđiu îl puturá transportá cáți va camarađi la locuința lui. Contele Csáky a fost dus la Pesta spre a și vindecá ranele.

* (Tendentiosități). Mai țăile trecute s'a descris într'un Nr. din țăariul „Kolozsvar” în forma cea mai estravagentá, cá preotul Vasiliu David din Mogoș-Mámáligani a fost arestat sub prepusul cá ar fi aprins o casá pustie. Ne-am pus întrebarea atunci, dacă póte fi acéstá adevérat, sau cá e un lucru tendentios, ca multe altele pentru a dejosi vađa preoților bisericei nóstre. Acum primim informațiunea, cá într'adevăr a fost deținut în arest preventiv numitul preot, dar în curénd s'a eliberat, neavându-se nici un feliu de substrat de bănuelá.

* (Camerile României). Corpurile legiuitóre vor fi convocate în sesiune estrá-ordinará de primá-vará pe la 10 Aprile. Sesiunea se va prelunđi probabil până la 10 Maiu.

* (Rěscóla din Nyusta). Precum sunt informate foile magiare, locuitorii din Nyusta nici acum nu s'au liniștit. Pentru a se accelerá alegerea de preot, unul din curatorii bisericei a mers în persóná cu petițiunea la monarchul, ca să le concédá să alegá pe candidatul lor.

* (Orașul Bucuresci). Primária comunálá a Bucurescilor a publicat în timpul din urmă darea de sémá a administratiunei sale dela 1 Ianuarie 1889 până la 1 Ianuarie 1890. Estragem din acéstá lucrare câteva date interesante asupra capitalei regátului României.

Dupá ultima numérare a populațiunei, în Bucuresci se aflá 190,000 locuitori. Orașul este situat între 26°46' longitudine și 42°25' latitudine. Înălțimea sa preste nivelul mării este 82 metri pe piața teatrului și de 76 m. pe peronul garei de Nord. Diametrul seu este dela o șosea la cealaltá de 7 kilometri, periferie de 28 kilometri și suprafața de 3000 hectare

Numérul stradelor este 789, lungimea lor totalá 410 kilometri. 539 strade sunt pardosite pe deplin, 120 nu sunt pardosite. Numérul caselor este de 17,313, bisericilor de 132 (dintre cari 113 ortodoxe, 4 catolice, 1 calviná, 1 luteraná, 1 arméná, și 12 israelite) al cimiterelor este de 12 (din cari 6 ortodoxe).

Averea imobilá a comunei este socotitá la 36,868.471 franci, pardoselile la 18,925.633 franci; averea sa mobilá este de 1,500,000 franci. Datoria comunei este 54,333,669 franci; după care plătesce 4,063,331 fr. interese. Venitele anuale sunt de 10,277,750 fr.

Venitele erau: În 1832 de 218,641 franci; în 1859 de 474,730 franci., în 1866 de 2,642.431 fr. În Bucuresci sunt 26 scóle comunale de baeți și 28 de fete. Numérul elevilor este de 9,186 de ambele secse.

Éta și unele date asupra stárei civile dela 1 Ianuarie până la 31 Decembre 1889: Nasceri 6,641; copii gásiți 39; adoptáți 11; cununii 1,173; publicațiunii de căsătorie 3,346; divorțuri 164; morți 6,009:

În decursul anului 1889 pentru consumarea publicá s'au tăiat: Bivoli 2212; boi 41,997; vaci 22,637; viței 10,792; berbeci 10,416; capre 1,904; miei 217,625; porci 22,429.

* (Starea sámenáaturilor). Dupá rapórtelate intrate la ministeriul de agriculturá timpul călduros din jumétatea a dóuá a lunii trecute a fost priincios sámenáaturilor. Numai rapáta a suferit în multe locuri din cauza frígului de astá érná. În Transilvania înfrățirea sámenáaturilor de tómpná e fórte favorabilá.

* (Regimul și Lloyd-ul.) Situațiunea nefavorabilă a Lloydului austro-ungar, ce se arată în bilanțul anului 1889, preocupă mult cercurile regimului. Incercarea primă, ce s'a făcut, ca să se ajutez Lloydul de ambele regime, a avut rezultat nefavorabil, deore-ce regimul ungar nu voese să mai ridice subvențiunea. O ridicare a subvențiunei numai din partea regimului austriac ar cere din partea acestuia prea mari jertfe și așa rămâne ca să se facă o nouă încercare din partea ministeriului de externe ca regimul ungar să se învoască la ridicarea subvențiunei.

Bibliografie.

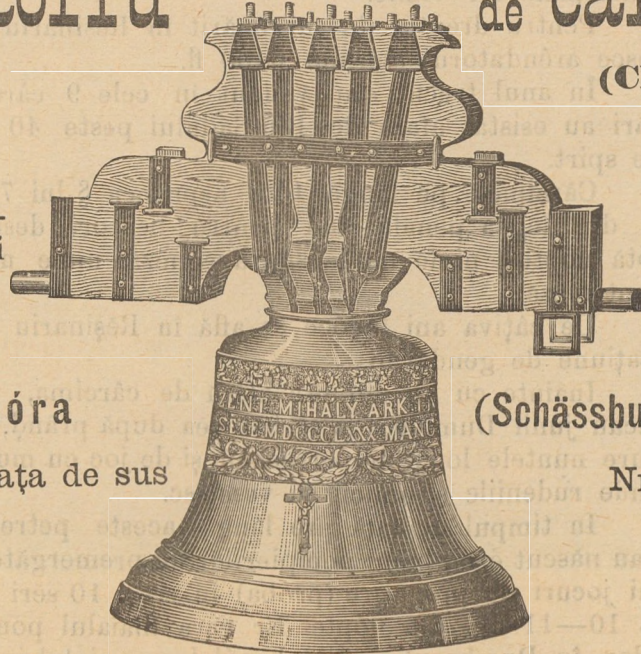
„Romänische Revue“ politisch literarische Monatschrift, III Heft, Wien, März 1890. Inhalt: Zum Ministerwechsel in Ungarn. — Die staatliche Verwaltung in Ungarn (Fortsetzung) — Die Dacischen Kriege des Kaisers Traian (Mit Landkarte.) — Macedo romänische Volkslieder, übersetzt von Melchior Härsu. — Sehnsucht. („De ce nu'mi vii?“) — Reminiscenz. („De câte ori iubito...“) — Föt-frumos mit den goldenen Haaren. Romänisches Märchen v. P. Ispirescu, deutsch von P. Brostean.

Bursa de Viena și Pesta.

Din 2 Aprilie 1889

	Viena	B-pesta
Renta de aur ung. de 6%	—	—
Obligațiuni urbariale transilvane	—	—
Acțiuni de bancă de credit ung.	347.—	348.—
Renta de aur ung. de 4%	101.50	100.70
Renta ung. de hârtie	98.—	97.80
Obligațiuni de stat dela 1876 ale drumului de fer orient. ung.	113.25	113.50
Sorți de regularea Tisei	126.75	127.25
I emisiune de oblig. de stat dela drumul de fer orient. ung.	—	—
Galbin	5.65	5.60
Napoleon	9.45	9.45

Mihaile Manchen, vârsătoriu de campane (Clopote)



și de construcțiunea cea mai nouă

cu sul sucitoriu

în Sighișora

(Schässburg- Segesvár)

piața de sus

Nr. 168

o firmă, ce esistă dela anul 1822 și se bucură de un renume bun, se recomandă tuturoi comunelor bisericesti a **liferă și repară clopote** de totă mărimea cu corôna de stejar jar ori de fer legat, face și scaune de clopote din fer bătut pentru unul sau și mai multe clopote cu prețurile cele mai convenabile. Comandele se efeituează și în depărtare. Clopote mai mici sunt în tot timpul gata. Solvirea se va primi și în rate.

Sz. 1084 polg.

[326] 2—3

Hirdetmény.

Az erzsébetvárosi magy. kir. törvényszék közhirrre teszi, hogy Bolkács község határa általános tagosításának megengedhetősége iránt Báró Apor Zoltán törvényszéki bíró vezetése alatt megtartandó tárgyalás határidejéül az **1890 évi június 3-ki d. előtti 8. órája** Bolkács községbe a községi irodába tüzetik ki, mikorra a község összes birtokosai azzal idéztetnek meg, hogy a meg nem jelenők úgy tekintetnek, mint a kik a tagosításba beleegyeznek, s hogy a kérvény első példányát ezen kir. törvényszéknél betekintheik.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszéknek 1890 évi márczius 24-én tartott üléséből.

Nagy Lajos, elnök.

Májai, jegyző.

Sz. 1381 polg.

[327] 2—3

Hirdetmény.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszék közhirrre teszi, hogy Radnoth község határa általános tagosításának megengedhetősége iránt Br. Apor Zoltán törvényszéki bíró vezetése alatt megtartandó tárgyalás határidejéül az **1890 évi június hó 9-ik napjának d. e. 8 órája** Radnoth községbe a községi irodába tüzetik ki, mikorra a község összes birtokosai azzal idéztetnek meg, hogy a meg nem jelenők úgy tekintetnek, mint a kik a tagosításba beleegyeznek, s hogy a kérvény első példányát ezen kir. törvényszéknél betekintheik.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszéknek 1890 évi márczius 24-én tartott üléséből.

Nagy Lajos, elnök.

Májai, jegyző.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1889.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				Budapesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—Budapesta				Copșa mică—Sibiu			
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mist.	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren mist.	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren mist.	Tren mist.	Tren de persoane	Tren mist.	Copșa mică				
Viena	11.—	8.—	—	București	—	4.40	7.30	Viena	—	11.—	3.40	Teiuș	11.24	3.—	1.42	Copșa mică	—	2.05	4.35
Budapesta	8.31	2.—	3.10	Predeal	—	9.12	1.14	Budapesta	—	7.40	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32	Șeica mare	—	2.38	5.05
Szolnok	11.20	4.05	7.22	Timiș	—	9.41	1.45	Szolnok	—	10.42	12.38	Vințul de jos	12.30	4.10	—	Lómnăș	—	3.22	5.46
P. Ladány	2.22	5.46	5.52	Brașov	—	10.17	2.32	Arad	—	—	3.53	Șibot	1.01	4.43	—	Ocna	—	3.46	6.17
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	Feldioara	4.54	—	7.07	Glogovaț	2.17	4.29	6.06	Orăștia	1.32	5.13	—	Sibiu	—	4.18	6.40
Várad-Velenceze	—	—	9.27	Apața	5.37	—	7.44	Györök	2.37	4.41	6.18	Simeria (Piski)	2.03	5.47	—	Sibiu—Copșa mică			
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.44	Ágostonfalva	6.15	—	8.09	Pauliș	3.37	5.35	6.43	Deva	2.52	6.27	—	Sibiu	—	7.35	9.50
Mező-Telegd	—	7.41	10.21	Homoród	6.43	—	8.29	Radna-Lipova	4.05	5.17	6.55	Branicța	3.23	6.54	—	Ocna	—	8.02	10.14
Rév	—	8.16	11.38	Hașfalău	7.31	—	9.07	Conop	4.27	5.38	7.14	Iliia	3.55	7.20	—	Lómnăș	—	8.30	10.40
Bratca	—	—	12.16	Sighișora	9.33	—	10.20	Bérvava	—	6.05	7.46	Gurasada	4.08	7.32	—	Șeica mare	—	9.05	11.10
Bucia	—	—	12.54	Elisabetopole	10.02	—	11.09	Soborșin	—	6.23	7.57	Zam	4.44	8.03	—	Copșa mică	—	9.34	11.35
Ciucia	—	9.05	1.57	Mediaș	11.04	—	11.35	Zam	—	7.55	9.11	Soborșin	5.30	8.33	—	Cucerdea—Oșorheiu—Reghinul-săs.			
B. Huiedin	—	9.35	3.11	Copșa mică	11.24	—	11.19	Gurasada	—	8.26	9.39	Bérvava	6.27	9.27	—	Cucerdea	3.05	10.20	3.25
Stana	—	—	3.40	Micăsasa	11.39	—	11.59	Iliia	—	8.47	9.55	Conop	6.47	9.46	—	Cheța	3.35	10.50	3.53
Aghireș	—	—	4.15	Blaș	11.57	—	12.15	Branicța	—	9.11	10.13	Radna-Lipova	7.28	10.20	5.35	Ludoș	3.51	11.11	4.15
Ghirbou	—	—	4.36	Crăciunel	12.30	—	12.43	Deva	—	9.42	10.37	Pauliș	7.43	10.34	6.01	M. Bogat	4.06	11.20	4.41
Nadișul ung.	—	—	4.58	Teiuș	12.45	—	12.55	Simeria (Piski)	—	9.59	10.53	Györök	7.59	10.50	6.44	Cipeu-Iernut	4.43	11.57	5.23
Cluș	11.02	—	5.26	Aiud	1.13	—	1.07	Orăștia	—	11.—	11.39	Glogovaț	8.28	11.16	7.25	Kerelô-Sz.-Pál	4.58	12.12	5.44
Apahida	11.23	—	7.48	Vințul de sus	2.48	—	2.33	Șibot	—	11.29	12.01	Arad	8.42	11.30	7.44	Nireșteu	5.21	12.36	6.08
Ghirși	12.44	—	9.13	Uioara	2.56	—	2.40	Vințul de jos	—	12.02	12.29	Szolnok	9.20	12.05	—	Oșorheiu	5.40	12.55	6.27
Cucerdea	1.27	—	10.04	Cucerdea	3.14	—	2.46	Alba-Iulia	8.55	12.19	12.45	Budapesta	6.—	8.15	—	Reghinul-săs.	6.—	4.58	—
Uioara	1.34	—	10.12	Ghiriș	4.01	—	3.27	Teiuș	9.54	1.06	1.24	Viena	1.40	6.05	—	Reghinul-săs.—Oșorheiu—Cucerdea			
Vințul de sus	1.42	—	10.19	Apahida	5.28	—	4.47	Simeria (Piski) — Petroșeni				Arad — Timișoara				Reghinul-săs.	—	8.25	8.—
Aiud	2.07	—	10.45	Cluș	5.56	5.32	5.08	Tren de persoane				Tren de persoane				Oșorheiu	—	10.—	9.49
Teiuș	2.26	—	11.34	Nadișul ung.	6.45	—	8.—	Tren mist.				Tren mist.				Nireșteu	6.45	12.15	10.20
Crăciunel	3.11	—	12.11	Ghirbou	7.06	—	8.36	Simeria	6.47	11.54	—	Arad	6.12	4.12	—	Kerelô-Sz.-Pál	7.28	12.58	11.02
Blaș	3.24	—	12.29	Aghireș	7.22	—	9.02	Streiu	7.40	12.37	—	Aradul-nou	6.36	4.38	—	Cipeu-Iernut	7.50	1.19	11.23
Micăsasa	3.54	—	1.10	Stana	7.37	6.11	10.11	Hațeg	8.51	1.28	—	Németh-Ságh	7.01	5.01	—	M. Bogat	8.23	1.49	11.53
Copșa mică	4.09	—	1.30	B. Huiedin	8.03	—	10.51	Pui	10.02	2.23	—	Vinga	7.30	5.29	—	Ludoș	8.31	2.02	12.06
Mediaș	4.39	—	2.14	Ciucia	8.24	6.43	10.51	Crivadia	11.02	3.11	—	Orczifalva	7.55	5.47	—	Cheța	9.12	2.18	12.22
Elisabetopole	5.11	—	2.54	Bucia	9.04	7.12	12.16	Banița	11.50	3.53	—	Merczifalva	8.13	6.04	—	Cucerdea	9.44	2.46	12.50
Sighișora	5.45	—	3.35	Bratca	9.20	—	12.50	Petroșeni	12.30	4.25	—	Timișoara	9.04	6.50	—	Simeria (Piski) — Hunedóra			
Hașfalău	6.12	—	4.07	Rév	9.37	—	1.19	Petroșeni — Simeria (Piski)				Timișoara — Arad				Simeria (Piski)	—	2.18	—
Homoród	7.32	—	5.54	Mező-Telegd	9.55	7.51	2.—	Tren de persoane				Tren de persoane				Cerna	—	2.39	—
Ágostonfalva	8.17	—	6.39	Fugyi-Vásárhely	10.20	8.17	3.04	Tren mist.				Tren mist.				Hunedóra	—	3.08	—
Apața	8.37	—	7.13	Várad-Velenceze	10.47	—	3.36	Tren de persoane				Tren de persoane				Hunedóra — Simeria (Piski)			
Feldioara	9.06	—	7.45	Várad-Velenceze	10.57	—	3.52	Tren de persoane				Tren de persoane				Hunedóra	—	9.30	—
Brașov	9.45	—	8.32	Oradea-mare	11.04	8.42	4.03	Tren de persoane				Tren de persoane				Cerna	—	9.56	—
Timiș	1.55	5.32	—	P. Ladány	11.19	8.47	10.50	Tren de persoane				Tren de persoane				Simeria (Piski)	—	10.15	—
Predeal	2.53	6.15	—	Szolnok	1.19	10.08	1.33	Tren de persoane				Tren de persoane				Ghiriș — Turda			
București	3.28	6.47	—	Budapesta	3.31	11.51	3.29	Tren de persoane				Tren de persoane				Ghiriș	—	9.33	4.19
	9.35	11.50	—	Viena	6.30	1.55	7.45	Tren de persoane				Tren de persoane				Turda	—	9.54	4.40
					1.40	7.15	6.05	Tren de persoane				Tren de persoane				Turda — Ghiriș			
Murăș-Ludoș—Bistrița				Bistrița Murăș—Ludoș				Sighișoră—Odorheiu				Odorheiu—Sighișoră				Turda — Ghiriș			
Murăș-Ludoș	—	—	4.30	Bistrița	—	—	3.—	Sighișoră	—	6.05	—	6.—	Turda	—	8.29	3.19			
Țaga-Budatelic	—	—	7.27	Țaga-Budatelic	—	—	6.49	Odorheiu	—	9.12	—	8.56	Ghiriș	—	8.50	3.40			
Bistrița	—	—	11.—	Murăș-Ludoș	—	—	9.35												

Nota: Numerele cele grase înseamnă orele de noapte.